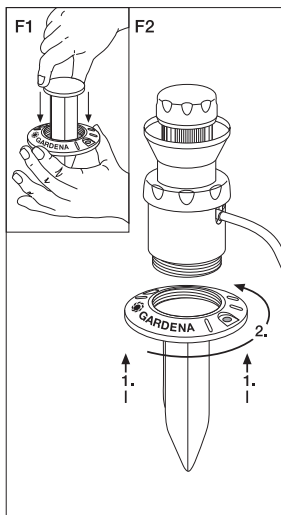
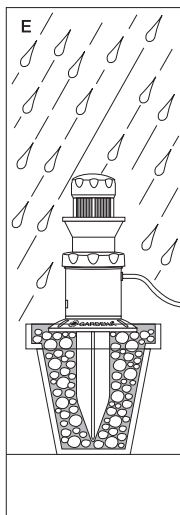
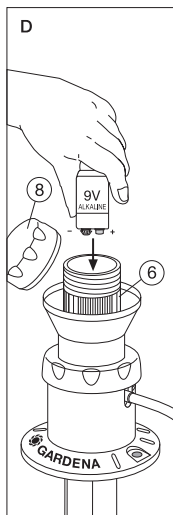
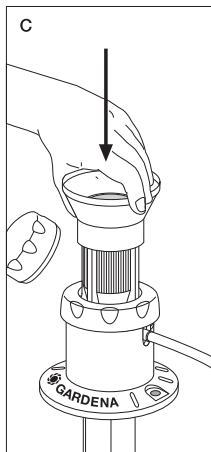
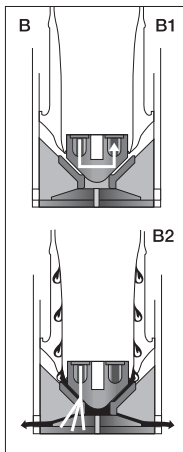
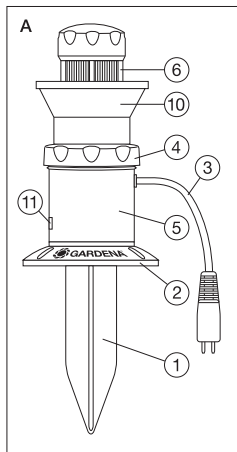
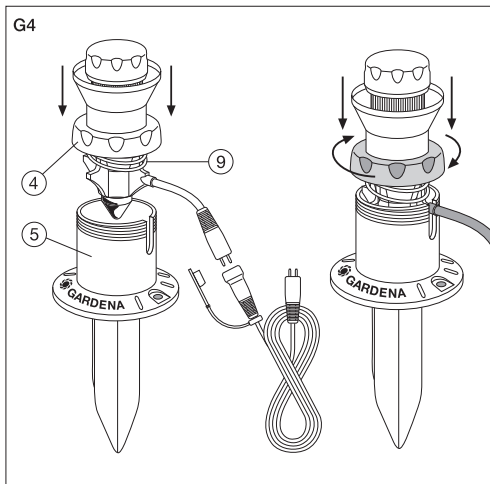
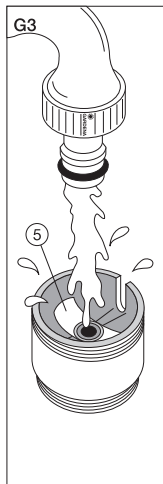
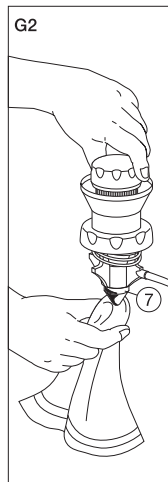
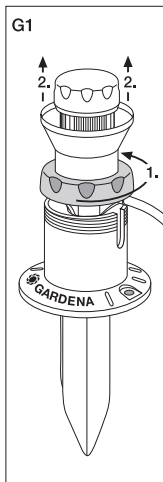
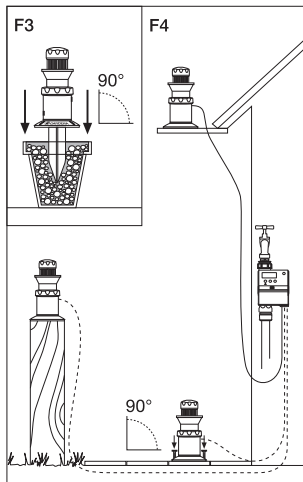


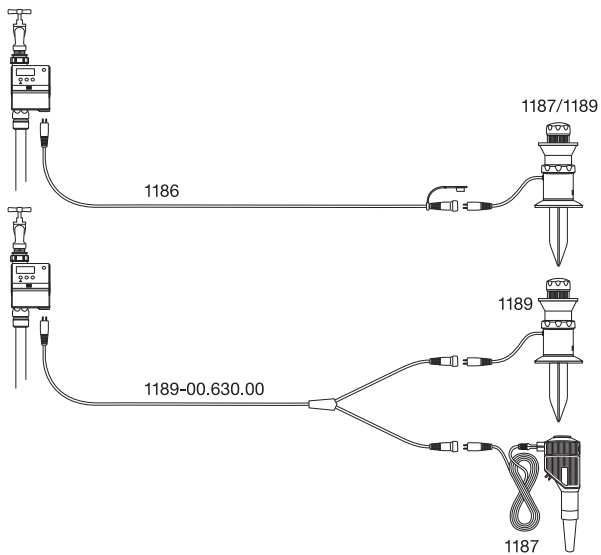
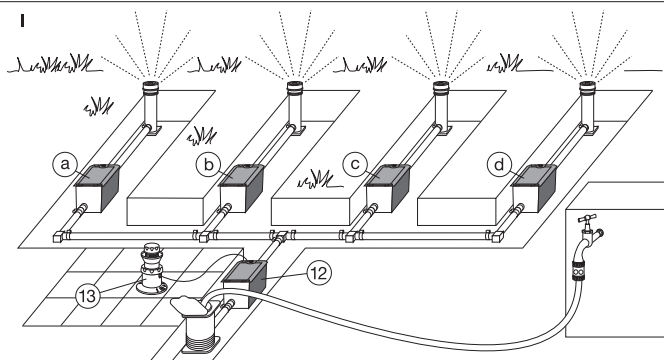
Art. 1189

- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

D	Betriebsanleitung Garantie	Seite	6 - 13 62
GB	Operating Instructions Guarantee	page	14 - 20 62
F	Mode d'emploi Garantie	page	21 - 27 63
NL	Instructies voor gebruik Garantie	pagina	28 - 34 63
S	Bruksanvisning Garanti	sida	35 - 40 64
I	Istruzioni per l'uso Garanzia	pagina	41 - 47 64
E	Manual de instrucciones Garantía	página	48 - 54 65
P	Manual de utilização Garantie	página	55 - 61 65






H**I**

GARDENA Regensensor electronic

1. Hinweise zur Betriebsanleitung

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem richtigen Gebrauch sowie den Benutzungshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, diesen Regensensor nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.**


Der Regensensor darf nur zur Ansteuerung der vom Hersteller empfohlenen Komponenten verwendet werden.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

2. Ordnungsgemäßer Gebrauch

 **Sie haben mit diesem Produkt ein Messgerät erworben, das mit besonderer Sorgfalt zu handhaben ist.**

Der GARDENA Regensensor ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen über Bewässerungscomputer ¹⁾ unter Einbeziehung des natürlichen Niederschlags bestimmt.

 **Nicht verwendet werden darf der Regensensor im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Regensensors.

Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

1) Bewässerungscomputer 1030 und 1060, 1060 U, Bewässerungsuhr electronic T 14 und T 1030, Bewässerungscomputer C 1030 plus und C 1060 profi, die GARDENA Ventilbox V1/V3, die GARDENA Bewässerungsventile, das GARDENA Pumpenrelais und die GARDENA Blumenkastenbewässerung.

3. Funktionsteile (Abb. A/D/G/I)

- | | | |
|---------------|-----------------------|----------------------------|
| ① Spike | ⑤ Linsenaufnahme | ⑩ Trichter |
| ② Teller | ⑥ Gehäuse | ⑪ Lüftungsöffnungen |
| ③ Kabelschnur | ⑦ Linse | ⑫ Bewässerungs-
ventile |
| ④ Mutter | ⑧ Deckel Batteriefach | ⑬ Regensensor |
| | ⑨ Feder | |

4. Funktionsweise

Der **Regensensor registriert den natürlichen Niederschlag** wie folgt (Abb. B):

Im **trockenen Zustand** (Abb. B 1) wird ein Lichtstrahl von der Sende- zur Empfangsdiode gesendet. Das Bewässerungsprogramm bleibt aktiviert.

Bei **Niederschlag** (Abb. B 2) wird der Lichtstrahl durch Wassertropfen an der Linsenoberfläche abgelenkt: Die Bewässerung wird abgebrochen, bzw. nicht in Gang gesetzt.

Die Bewässerung wird solange außer Kraft gesetzt, bis die Wassertropfen an der Linsenoberfläche abgetrocknet sind. Die Dauer der Abtrocknungsphase ist von der Witterung abhängig (Luftfeuchtigkeit, Temperatur, Wind usw.). Die Lüftungsöffnungen ⑪ sind freizuhalten, um ein schnelleres Austrocknen des Regensensors zu ermöglichen.

Die **Reaktionszeit des Regensensors** ist abhängig von der Niederschlagsmenge. Ohne aufgesetzten Trichter ⑩ wird die automatische Bewässerung nach einer Niederschlagsmenge von ca. 1 l/m² abgebrochen. Bei Einsatz des Trichters wird die Reaktionszeit verkürzt.

Ist der **Regensensor wieder abgetrocknet**, dann wird die Bewässerung zur nächsten programmierten Bewässerungs-Startzeit freigegeben.

Trotz des vom Regensensor registrierten Niederschlags kann über die Funktion **On/Off** an der jeweiligen Bewässerungssteuerung eine „manuelle“ Bewässerung ausgelöst werden.


5. Vorbereitungen zur Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des Regensensors ist zunächst

1. die Batterie einzulegen,
2. der Standort zu wählen und
3. der Regensensor aufzustellen.

5.1 Batterie einlegen (Abb. D)

Hinweis: Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

 **Um die angegebene maximale Betriebsdauer von 1 Jahr zu erreichen, darf nur eine 9-V-Alkaline-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.**

1. Schrauben Sie den Deckel des Batteriefaches ⑧ ab.
2. Legen Sie nun die Batterie **lagerichtig** in das Gehäuse ⑥ ein.
Hinweis: Beachten Sie dabei die +/– Kennzeichnung im Batteriefach und auf der Batterie!
3. Schrauben Sie den Deckel ⑧ wieder auf das Gehäuse ⑥ auf.


5.2 Standortwahl (Abb. E)

Der Regensensor ist an einer Stelle, die natürlichem Niederschlag ausgesetzt ist, zu installieren.

Wichtig! Wählen Sie den Standort des Regensensors so, dass er ausschließlich natürlichem Niederschlag/Regen ausgesetzt ist und nicht von installierten künstlichen Bewässerungsanlagen beeinflusst wird.

Wichtig! Um die Funktionstüchtigkeit des Regensensors nicht zu beeinträchtigen, sollte das Gerät nicht im Erdreich installiert werden (Verschmutzungsgefahr).

5.3 Zusammenbau/Aufstellen des Regensensors

 **Achten Sie beim Zusammenbau bzw. Aufstellen des Regensensors darauf, dass keine Erde und sonstige Fremdkörper auf die Linse kommen. Dies würde die Funktionstüchtigkeit des Gerätes beeinträchtigen.**

Montage des Trichters (Abb. C)

Der Trichter wird wie folgt auf das Gerät montiert:

1. Setzen Sie den Trichter gemäß Abb. C auf den Regensensor auf.
2. Achten Sie darauf, dass der Trichter in richtiger Position (Führungsstege des Regensensors in den Führungsnuten des Trichters) montiert wird.

Der Regensensor kann alternativ mit Spike (Abb. F) oder mit dem Teller ② befestigt werden:

Fixierung mit dem Spike (Abb. F)

1. Führen Sie den Spike ① von oben in die Öffnung des Tellers ② und verschrauben Sie den Teller/Spike mit der Aufnahme ⑤.

2. Stecken Sie den Spike bis zum Anschlag z. B. in einen mit Kies befüllten Blumentopf.

Hinweis: Eine Fixierung des Regensensors in Erdreich ist zu vermeiden, da durch bei Regen aufspritzende Erde die Funktionsfähigkeit des Regensensors beeinträchtigt wird. Achten Sie dabei auf eine senkrechte Ausrichtung (90°) des Regensensors (Abb. F 3).

Montagemöglichkeiten mit dem Teller ② (Abb. F4)

1. Der Regensensor kann **alternativ** auf festem Untergrund, z. B. am Hausdach, auf einen Pfahl oder auf Platten, aufgeschraubt werden: Schrauben Sie den Teller ② **ohne Spike** auf die Aufnahme ⑤.
2. Befestigen Sie den Regensensor mit zwei Schrauben z. B. auf Platten oder ähnlich festem Untergrund.

Hinweis: Achten Sie dabei auf eine senkrechte Ausrichtung (90°) des Regensensors.

Steuerung einer Bewässerungsanlage (Art. 1242/9 V) mit mehreren Bewässerungssträngen über einen Regensensor (Abb. I)

Bei automatischer Steuerung einer Bewässerungsanlage mit mehreren Bewässerungssträngen besteht die Möglichkeit, den Niederschlag zentral über einen Regensensor in die Steuerung mit einzubeziehen.

Dazu wird der Gesamtanlage eine zentrale GARDENA Ventilbox ⑫, Art. Nr. 1254, vorgeschaltet und mit dem Regensensor ⑬ verbunden (siehe Abb. I). Dabei ist zu beachten, dass die Bewässerungszeiten der einzelnen Bewässerungssträngen vorgeschalteten Bewässerungsventile den Bewässerungszeiten der zentralen Ventilbox entsprechen.

Beispiel:

Die einzelnen Bewässerungsventile sind wie folgt programmiert:

	Bewässerungs- startzeit	Bewässerungs- dauer	Bewässerungs- tage
Bewässerungsventil a	18:00 h	30 Minuten	jeden Tag
Bewässerungsventil b	20:00 h	20 Minuten	jeden 2. Tag
Bewässerungsventil c	22:00 h	1 Stunde	jeden 3. Tag
Bewässerungsventil d	24:00 h	1 Stunde	täglich

Diese Bewässerungsdaten müssen dann auch in das zentral vorgeschaltete Bewässerungsventil einprogrammiert werden. Somit wird verhindert, dass bei Regen die einzelnen Ventile/Bewässerungsstränge mit Wasser versorgt werden.

6. Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme den Regensensor über den Stecker des beiliegenden Kabels ③ an eine GARDENA Bewässerungssteuerung anschließen (siehe auch die Betriebsanleitung für die entsprechende Bewässerungssteuerung).

Wichtig: Bei der Kabelverlegung ist darauf zu achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird oder als „Stolperfalle“ dient. Bei unterirdischer Verlegung empfehlen wir, das Kabel z. B. in ein Sandbett zu legen.

7. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

7.1 Aufbewahrung

Vor **Einbruch der Frostperiode** ist die Kabel-Steckverbindung am Regensensor zu lösen. Den Regensensor reinigen, trocknen und staubfrei den Winter über in einem frostsicheren Raum aufbewahren.

7.2 Reinigung (Abb. G)

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, ist die Linse ⑦ sauber zu halten, d.h., der Regensensor ist regelmäßig zu reinigen.

Zur Reinigung der Linse verfahren Sie wie folgt:

1. Die Mutter ④ von der Linsenaufnahme ⑤ abschrauben (Abb. G 1).
2. Gehäuse ⑥ abnehmen.
3. Die Linse ⑦ mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch reinigen (Abb. G 2).

Hinweis: Bei stärkerer Verschmutzung sind auch der Trichter ⑩ und die Linsenaufnahme ⑤ innen, z. B. mit klarem Wasser, zu reinigen (Abb. G 3). Hierzu ist der Deckel ⑧ abzuschrauben und der Trichter ⑩ abzunehmen.

Keine scharfen Haushaltsreiniger oder Scheuermittel benutzen!

4. Die Linse trockenreiben. **Achtung! Verwenden Sie ein sauberes, trockenes, weiches Tuch, um Kratzer zu vermeiden!**
5. Das Gehäuse ⑥ wieder auf die Linsenaufnahme ⑤ setzen. Unter Zusammenpressen der Feder ⑨ die Linsenaufnahme mit der Mutter ④ verschrauben (Abb. G 4).

7.3 Batterie jährlich wechseln

Um die Funktionstüchtigkeit des Gerätes zu erhalten, empfehlen wir, die Batterie mindestens einmal jährlich zu erneuern (siehe auch Kapitel „Batterie einlegen“).

Wichtig für Deutschland! Geben Sie die verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie nur **im entladenen Zustand** entsorgen.

Entsorgung: (nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Lieferbares Zubehör

Sollte das Anschlusskabel am Regensensor nicht ausreichen, so kann die Anschlusslänge über das 10-m-Verlängerungskabel, GARDENA Art.-Nr. 1186, bis max. 105 m vergrößert werden (Abb. H).

Um neben dem natürlichen Niederschlag auch die Bodenfeuchte in die automatische Bewässerungssteuerung einbeziehen zu können, besteht die Möglichkeit, über die GARDENA Kabelweiche 1189-00.630.00 (erhältlich über den GARDENA Kundenservice) sowohl den Regensensor electronic als auch den GARDENA Bodenfeuchtesensor an die Bewässerungssteuerung anzuschließen (Abb. H). Damit wird verhindert, dass bei trocken meldendem Regensensor und dennoch ausreichender Bodenfeuchte die Bewässerung aktiviert wird.

9. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungscomputer schaltet nicht ein, obwohl kein Regen fällt.	Regensensor verschmutzt.	Linse reinigen (siehe Kapitel „Reinigung“).
	Regensensor steht im Beregnungsbereich.	Regensensor außerhalb des Beregnungsbereiches anbringen.
	Batteriespannung an Bewässerungssteuerung nicht ausreichend.	Batterie der Bewässerungssteuerung wechseln.
	Feuchtigkeit durch Tau.	Linse abtrocknen.
	Gerät noch nicht ausgetrocknet.	

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungs-computer schaltet trotz Niederschlags ein.	Steckverbindung ist gelöst.	Stecker in die Steckerbuchse stecken.
	Batteriespannung am Regensensor nicht ausreichend.	Batterie am Regensensor wechseln.
	Die Niederschlagsmenge ist zu gering.	Ggf. Trichter aufsetzen, um die Reaktionszeit zu verkürzen.

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D**Deutschland**

Reklamationen / Reparaturen



GARDENA
Manufacturing GmbH
Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm



(07 31) 4 90 - 290
Technische Störungen /
Reklamationen
(07 31) 4 90 - 389



(07 31) 4 90 - 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge
(07 31) 4 90 - 249



service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung



GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm



(07 31) 4 90 -246
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung
(07 31) 4 90 - 249



service@gardena.com

www.gardena.de/service/

Abhol-Service



(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service in

A Österreich  +43 (0) 732 77 01 01 - 90

CH Schweiz  0848 800 464

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original-GARDENA-Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte an dem Regensensor durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults.

Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

Defects in the Rain Sensor attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have any problems with your Rain Sensor Electronic please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Allírótt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Regensensor electronic		
Description of the unit:	Rain Sensor Electronic		
Désignation du matériel :	Pluviomètre électronique		
Omschrijving van het apparaat:	Elektronische regensensor		
Produktbeskrivning:	Elektronisk regnsensor		
Beskrivelse af enhederne:	Regnsensor electronic		
Laitteiden nimitys:	Sadetunnistin		
Descrizione del prodotto:	Sensore di pioggia elettronico		
Descripción de la mercancía:	Sensor de lluvia electrónico		
Descrição do aparelho:	Sensor de chuva electrónico		
Opis urządzenia:	Czujnik deszczowy		
A készülék megnevezése:	Esőérzékelő electronic		
Označení přístroje:	Dešťový senzor electronic		
Označenie prístroja:	Dažďový senzor electronic		
Ονομασία της συσκευής:	Αισθητήρας Βροχής		
Oznaka naprave:	Senzor vlažnosti elektronik		
Descrierea articolelor:	Senzor ploaie		
Обозначение на уредите:	Сензор за дъжд електронни		
Seadmete nimetus:	Elektroniline vihma sensor		
Gaminio pavadinimas:	Elektroninis lietaus jutiklis		
Iekārtu apzīmējums:	Elektroniskais lietus sensors		
Art.-Nr.:	Art.-n:o.:	Č.výr:	Toote nr:
Art. No.:	Art. :	Č.výr.:	Gaminio Nr.:
Référence :	Art. N ^o :	Κωδ. No.:	Art.-Nr.:
Art. nr.:	Art. N ^o :	Št. art.:	1189
Art.nr.:	Nr art.:	Nr art.:	
Varenr.:	Cikkszám:	Art.-№ :	
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		
EU directives:	Směrnice EU:		
Directives européennes :	Smernice EU:		
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		
EU direktiv:	Smernice EU:		2004/108/EC
EU Retningslinier:	Directive UE:		93/68/EC
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:		
Direttive UE:	ELI direktiivid:		
Normativa UE:	ES direktyvos:		
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:		
Dyrektwy UE:			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA		
	E. Renn 89079 Ulm		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

Rok nadania znaku CE:

1998

CE bejegyzés kelte:

Rok přidelení značky CE:

Rok pridelenia označenia CE:

Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:

Leto namestitve oznake CE:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse raigaldamise aasta:

CE- marķējuma uzlikšanas gads:

Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Fait à Ulm, le 14.07.1998

Ulm, 14-07-1998

Ulm, 1998.07.14.

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998r.

Ulm, 14.07.1998

V Ulmu, dne 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 1998.07.14

Ulma, 14.07.1998

Der Bevollmächtigte

Authorised representative

Représentant légal

Gemachtigde

Behörig Firmatecknare

Teknisk direktør

Valtuutettu edustaja

Rappresentante autorizzato

Representante autorizado

Representante autorizado

Uprawniony do reprezentacji

Meghatalmazott

Zplnomocněnec

Spilnomocnenec

Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας

Vodja tehničnega oddelka

Conducerea tehnică

Упълномощен

Volitatud esindaja

Igaliotasis atstovas

Pilnvarotā persona



Thomas Heini

Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31,
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1189-20.960.11/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com